

Isaías 55

1 Οἱ διψῶντες, πορεύεσθε ἐφ’

1 Os sedentos, ide junto

ὕδωρ, καὶ ὅσοι μὴ ἔχετε

água, e os que não tendes

ἀργύριον, βαδίσαντες ἀγοράσατε,

prata, caminhando comprei;

καὶ φάγετε καὶ πίεσθε ἄνευ

e comei, também bebei sem

ἀργυρίου καὶ τιμῆς οἴνον καὶ

prata e preço vinho e

στέαρ. 2 ἵνατί τιμᾶσθε

gordura. 2 Por que valorizais

ἀργυρίου ἐν οὐκ ἄρτοις καὶ τὸν

da prata, com não pães e o

μόχθον ὑμῶν οὐκ εἰς πλησμονήν;

labor vosso não a satisfação?

ἀκούσατέ μου καὶ φάγεσθε ἀγαθά,

Ouvi - me, e comereis bem,

καὶ ἐντρυφήσει ἐν ἀγαθοῖς ἡ

e se banqueteará com bens a

ψυχὴ ὑμῶν. 3 προσέχετε τοῖς

alma vossa. 3 Atentai os

ὧσιν ὑμῶν καὶ

ouvidos vossos, e

ἐπακουλουθήσατε ταῖς ὁδοῖς

trilhaí ao longo os caminhos

μου εἰσακούσατέ μου, καὶ ζήσεται

meus; ouvi - me, e viverá

ἐν ἀγαθοῖς ἡ ψυχὴ ὑμῶν καὶ

em bens a alma vossa; e

διαθήσομαι ὑμῖν διαθήκην

farei pacto convosco pacto

αἰώνιον, τὰ ὅσια Δαυὶδ τὰ
eterno, as piedades de Davi as

πιστά. 4 ἰδοὺ μαρτύριον ἐν
fiéis. 4 Eis que testemunha entre

ἔθνεσιν ἔδωκα αὐτόν, ἄρχοντα καὶ
etnias pus a ele, governante e

προστάσσοντα ἔθνεσιν. 5 ἰδοὺ
designado às etnias. 5 Eis que

ἔθνη, ἃ οὐκ οἶδασί σε,
etnias que não conhecem a ti

ἐπικαλέσονταιί σε, καὶ λαοί, οἳ οὐκ
invocarão a ti, e povos os não

ἐπίστανταί σε, ἐπὶ σὲ
atentam a ti sobre ti

καταφεύζονται ἔνεκεν Κυρίου
se refugirão, por causa do Senhor

τοῦ Θεοῦ σου, τοῦ ἀγίου Ἰσραήλ,
do Deus teu, do Santo de Israel;

ὅτι ἐδόξασέ σε. 6 ζητήσατε τὸν
porque glorificou a ti. 6 Buscai ao

Κύριον καὶ ἐν τῷ εὕρίσκειν αὐτόν
Senhor, e no achar a ele,

ἐπικαλέσασθε ἡνίκα δ' ἂν
invocai; quando mas

ἐγγίζη ὑμῖν, 7 ἀπολιπέτω ὁ
se aproximar de vós, 7 deixe o

ἀσεβὴς τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ καὶ ἀνὴρ
ímpio os caminhos dele, e homem

ἄνομος τὰς βουλὰς αὐτοῦ καὶ
transgressor os conselhos dele; e

ἐπιστραφήτω ἐπὶ Κύριον, καὶ
volte-se sobre Senhor, e

ἐλεηθήσεται, ὅτι ἐπὶ πολὺ
se compadecerá; porque sobre muito

ἀφήσει τὰς ἁμαρτίας ὑμῶν. 8
perdoará as transgressões vossas. 8

οὐ γάρ εἰσιν αἱ βουλαί μου
não pois são os conselhos meus

ὥσπερ αἱ βουλαί ὑμῶν, οὐδ'
como os conselhos vossos, nem

ὥσπερ αἱ ὁδοὶ ὑμῶν αἱ
como os caminhos vossos os

ὁδοί μου, λέγει Κύριος. 9 ἀλλ'
caminhos meus, diz Senhor. 9 Mas,

ὥς ἀπέχει ὁ οὐρανὸς ἀπὸ τῆς
como mantém o céu da

γῆς, οὕτως ἀπέχει ἡ ὁδός μου
terra, assim mantém o caminho meu

ἀπὸ τῶν ὁδῶν ὑμῶν καὶ τὰ
dos caminhos vossos, e os

διανοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς διανοίας
pensamentos vossos, da mente

μου. 10 ὥς γὰρ ἂν καταβῇ ὁ
minha. 10 Como pois, desce a

ὕετος ἢ χιὼν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ
chuva ou neve do céu, e

οὐ μὴ ἀποστραφῇ, ἕως ἂν μεθύσῃ
não não volta até que aguem

τὴν γῆν, καὶ ἐκτέκῃ καὶ
a terra, e produzam, e

ἐκβλαστήσῃ καὶ δῶ σπέρμα τῷ
brotem, e dê semente ao

σπείραντι καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν,
semeador, e pão para alimento:

11 οὕτως ἔσται τὸ ῥῆμά μου,
11 assim será a palavra minha:

ὁ ἐὰν ἐξέλθῃ ἐκ τοῦ στόματός μου,
que se sair da boca minha

οὐ μὴ ἀποστραφῇ, ἕως ἂν
não não voltará, até que

τελεσθῇ ὅσα ἂν ἠθέλησα καὶ
se cumpra as que desejei; e

εὐδοώσω τὰς ὁδούς μου καὶ τὰ
prosperarei os caminhos meus, e os

ἐντάλματά μου. 12 ἐν γὰρ
preceitos meus. 12 Com pois

εὐφροσύνη ἐξελεύσεσθε καὶ ἐν
alegria saireis, e com

χαρᾷ διδαχθήσεσθε τὰ γὰρ
alegria sereis ensinados; os pois

ὄρη καὶ οἱ βουνοὶ ἐξαλοῦνται
montes e os outeiros exultarão

προσδεχόμενοι ὑμᾶς ἐν χαρᾷ, καὶ
para receber a vós com alegria, e

πάντα τὰ ξύλα τοῦ ἀγροῦ
todas as árvores do campo

ἐπικροτήσῃ τοῖς κλάδοις, 13 καὶ
aplaudirá os ramos. 13 E

ἀντὶ τῆς στοιβῆς ἀναβήσεται
em lugar do espinheiro crescerá

κυπάρισσος, ἀντὶ δὲ τῆς κονύζης
cipreste, em lugar mas da urtiga

ἀναβήσεται μυρσίνη καὶ ἔσται
crescerá murta; e será

Κύριος εἰς ὄνομα καὶ εἰς
Senhor por nome e por

σημεῖον αἰώνιον καὶ οὐκ ἐκλείψει.

sinal eterno, e não falhará.

